



# WIEŚCI Z GMINY CZORSZTYN

NR55 ■ kwiecień 2020 rok ■ ISBN 978-83-66273-35-1 ■ NAKŁAD 1000 EGZ.

## DZIELENIE SIĘ ŚWIĘCONYM JAJKIEM - MARIA KONOPNICKA

**ZADZWONIŁY JUŻ DZWONY,  
DZIEŃ NASTAŁ WESOŁY.  
POD ŚWIĘCONYM PIECZYWEM  
UGINAJĄ SIĘ STOŁY.**

**LEŻY JAJKO ŚWIĘCONE  
MALOWANE FARBAMI -  
KTO TEŻ DZISIAJ TYM JAJKIEM  
BĘDZIE DZIELIŁ SIĘ Z NAMI?**

**A WIĘC OJCIEC I MATKA -  
ONI PIERWSI NAJPEWNIJ,  
POTEM BRACIA I SIOSTRY,  
I SĄSIEDZI I KREWNI,**

**POTEM ... NIE WIEM KTO DALEJ,  
A ODGADNAĆ TO SZTUKA  
MOŻE JAKIŚ GOŚĆ Z DROGI  
DO DRZWI CHATY ZAPUKA.**

**MOŻE DZIADZIUŚ ZGRZYBIAŁY,  
CO SIĘ MODLI W KOŚCIELE?  
TO SIĘ TAKŻE TYM JAJKIEM  
Z BIEDNYM DZIADKIEM PODZIEŁĘ.**

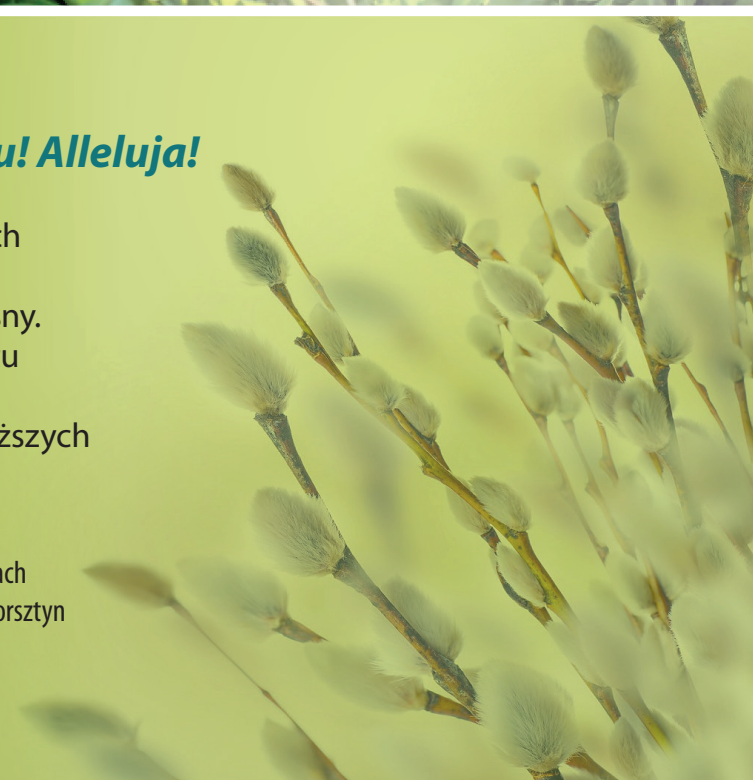


## **Wesel się ziemio! Jezus powstał z grobu! Alleluja!**

Życzenia radosnych Świąt Wielkanocnych  
pełnych wiary, nadziei i miłości.  
Wypełnionych nadzieją budzącej się wiosny.  
Pogody w sercu i radości płynącej z faktu  
Zmartwychwstania Pańskiego,  
oraz smacznego święconego w gronie najbliższych  
wszystkim mieszkańcom życzą:

Stanisław Chmiel  
Przewodniczący Rady Gminy Czorsztyn

Tadeusz Wach  
Wójt Gminy Czorsztyn



# Drodzy Mieszkańcy Gminy Czorsztyn,



sytuacja, w której wszyscy obecnie się znajdujemy, jest trudna. W związku z ogłoszoną pandemią wirusa SARS-CoV-2, mimo budzącej się za oknem wiosny zostaliśmy zobligowani do zachowania szczególnej troski o własne zdrowie oraz zdrowie naszych najbliższych i pozostanie w domach. Dlatego też zwracam się do Państwa ze szczególnym apelem o zachowanie wszelkich zasad oraz zaleceń publikowanych przez Ministerstwo Zdrowia oraz Główny Inspektorat Sanitarny. Kilka najważniejszych informacji dotyczących profilaktyki

oraz zmian społecznych, do których należy się zastosować przypominamy Państwu wydając specjalny dodatek do naszego biuletynu, w którym znajdziecie najważniejsze informacje dotyczące walki z koronawirusem.

Szanowni Państwo, nasze zdrowie i zdrowie naszych najbliższych zależy od tego, jak rozsądnie, mądrze i odpowiedzialnie będziemy się zachowywać w odniesieniu do zagrożeń związanych z rozprzestrzenianiem się wirusa. Dlatego też, apeluję, aby zalecenia dotyczące pozostania we własnych domach oraz ograniczenie kontaktów potraktować poważnie. Opuszczajmy własne domostwa tylko w związku z realizacją koniecznych obowiązków oraz bieżących potrzeb życiowych.

Zgodnie z decyzją rządu, także na terenie naszej Gminy wprowadzone zostały zmiany dotyczące życia społecznego: czasowo zamknięte zostały placówki oświatowe, zamknięto filie bibliotek gminnych, zawieszono zajęcia oraz imprezy organizowane przez Centrum Kultury Gminy Czorsztyn oraz wprowadzono nowe zasady funkcjonowania samego Urzędu Gminy Czorsztyn. W związku z ogólną sytuacją w całym kraju proszę o wyrozumiałość oraz solidarność w czasie szerzącej się pandemii.

Jednocześnie życzę Państwu cierpliwości, spokoju ducha a przede wszystkim zdrowia.

Tadeusz Wach  
Wójt Gminy Czorsztyn

## SPIS TREŚCI

- 2** Wstęp Wójta Gminy Czorsztyn
- 3** Załatw sprawy urzędowe bez konieczności wychodzenia z domu.
- 3** Zmiana zasad pracy Urzędu Gminy Czorsztyn
- 4** Nowy rok, nowe wyzwania. Gmina Czorsztyn od strony realizowanych inwestycji.
- 5** Trwają prace budowlane związane z realizacją projektu PSZOK w sołectwie Maniowy
- 6** Przetarg na budowę pełnowymiarowej sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Sromowcach Niżnych rozstrzygnięty
- 6** „1, 2, 3 ĆWICZ I TY!”!!!
- 7** Aktywnie w Gminie Czorsztyn.
- 7** Pola po dwóch stronach granicy - rolnicy za zgodą Komendanta placówki Straży Granicznej mogą dojeżdżać do pól
- 8** Fotorelacja z kolejnych etapów powstawania ścieżki rowerowej wokół Jeziora Czorsztyńskiego
- 10** Bieg przez Gorce - Gut Winter 2020
- 10** Mistrz Polski w kolarstwie szosowym niepełnosprawnych nagrodzony w uznaniu za osiągnięte wyniki sportowe
- 11** Zakupy „na telefon”
- 11** Z życia Gminnych Jednostek organizacyjnych - Centrum Kultury Gminy Czorsztyn
- 12** Gulasz Czorsztyński i Krzun Wielkanocny propozycją na listę produktów tradycyjnych
- 14** Gminna Biblioteka Publiczna. Dzień Kobiet i czytelnice podsumowanie roku



## Załatw sprawy urzędowe bez konieczności wychodzenia z domu. Nie założyłeś jeszcze Profilu Bezpiecznego? Zrób to!

Niemal wszystkie sprawy urzędowe można załatwić przy użyciu profilu bezpiecznego. W obliczu trwającej pandemii koronawirusa SARS-CoV-2 oraz wprowadzonych znaczących ograniczeń w przemieszczaniu, zachęcamy aby założyć go nie wychodząc z własnego domu.



### Jak założyć profil zaufany bez konieczności wychodzenia z domu ?

Profil zaufany od ręki założysz (czyli potwierdzisz swoją tożsamość bez wychodzenia z domu) przez bankowość internetową.

Jeśli masz konto w jednym z niżej wymienionych banków: **T-Mobile Usługi Bankowe, PKO Bank Polski, Inteligo, Santander, Pekao, mBank, ING, Millenium, Alior Bank** kliknij nazwę banku, zaloguj się na swoje konto, znajdź formularz zakładania profilu zaufanego, wypełnij go i wyślij bezpośrednio z konta. Bank potwierdzi Twoją tożsamość — i już!

Jeśli masz kłopot z założeniem profilu zaufanego, możesz skontaktować się z centrum pomocy: tel. (42) 253 54 50 (czynny pn. – pt. w godz. 7:00–18:00), e-mail: [pz-pomoc@coi.gov.pl](mailto:pz-pomoc@coi.gov.pl)

## Zmiana zasad pracy Urzędu Gminy Czorsztyn.

W związku z rosnącym ryzykiem zakażeń koronawirusem oraz wciąż nowo pojawiającymi się przypadkami osób zarażonych w naszym kraju, jak również mając na uwadze procedury zachowawcze wprowadzone przez Polski Rząd **Urząd Gminy Czorsztyn nie będzie prowadził bezpośredniej obsługi petentów – do odwołania.**

Poniżej zasady funkcjonowania samorządu:

- do odwołania ogranicza się funkcjonowanie Urzędu Gminy Czorsztyn z/s w Maniowach poprzez wprowadzenie pracy w trybie wewnętrznym, w sposób wyłączający bezpośrednią obsługę interesantów.
- Sprawy urzędowe winny być w tym czasie załatwiane z wykorzystaniem możliwości elektronicznej skrzynki podawczej e-PUAP, telefonicznie, faksem, pocztą elektroniczną e-mail, listownie za pośrednictwem operatora pocztowego lub też po wcześniejszym uzgodnieniu z pracownikiem Urzędu Gminy Czorsztyn poprzez wrzucenie do skrzynki znajdującej się w przedsionku prawego wejścia do budynku Urzędu Gminy.
- Płatności i należności publicznoprawne (podatki, opłaty) winny być wnoszone w formie bezgotówkowej - przelewem lub przekazem pocztowym na rachunek bankowy Urzędu Gminy Czorsztyn.

**Bezpośrednie załatwienie sprawy z Urzędem Gminy Czorsztyn w sprawach wyjątkowych i szczególnie uzasadnionych możliwe będzie wyłącznie po uzyskaniu zgody Kierownictwa Urzędu lub pracowników do tego wyznaczonych.**



## Nowy rok, nowe wyzwania. Gmina Czorsztyn od strony realizowanych inwestycji.



Plac zabaw doposażono w nowe urządzenia do zabaw



Zajęcia ruchowe w ramach projektu poprowadziła instruktorka Aleksandra Kobla



Plac zabaw na Karmelickiej od lat służy kolejnym pokoleniom



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie

Za nami pierwszy kwartał nowego roku. W trakcie jego trwania samorząd Gminy Czorsztyn konsekwentnie realizował rozpoczęte inwestycje oraz czynił przygotowania do podjęcia kolejnych. O poczynaniach inwestycyjnych w Gminie Czorsztyn piszemy poniżej:

### Nowe oblicze placu zabaw w Kluszkowcach.

Plac zabaw zlokalizowany w dolnej części sołectwa Kluszkowce służy lokalnym mieszkańcom od lat. Wpierw, jako plac zabaw, kiedy w budynku starej plebani mieściło się gminne przedszkole, potem jako miejsce rekreacji i aktywności seniorów z Pienińskiego Domu Dziennego Pobytu w Kluszkowcach.

Na placu mieszczącym się na ulicy Karmelickiej wychowały się kolejne pokolenia dorosłych już dzisiaj mieszkańców, którzy jako przedszkolacy wspinając się po blaszanej rakiecie planowali kosmiczne loty w kosmos i pasjonującą przyszłość astronautów. Kiedy pomieszczenia budynku zaadaptowano na miejsce dla gminnych seniorów, na placu pojawiły się urządzenia siłowni zewnętrznej, na których najstarsi mieszkańcy dbali o swoją formę.

Plac nieprzerwanie służył dzieciom, które pod okiem mam chętnie bawiły się w cieniu rosnących tam drzew. Niestety nie wszystkie z urządzeń nadawały się już do użytku dlatego też samorząd Gminy Czorsztyn postanowił, że plac należy doposażyć. Dlatego też wraz z wiosenną aurą pojawiły się na nim nowe huśtawki, bujaki czy piaskownica.

W ramach projektu „pn. „Modernizacja ogólnodostępnego placu zabaw w miejscowości Kluszkowce wraz z organizacją zajęć ruchowych” , który zrealizowany został w ramach poddziałania 19.2 Wsparcie Na Wdrażanie Operacji w Ramach Strategii Rozwoju Lokalnego Kierowanego Przez Społeczność - Program Rozwoju Obszarów Wiejskich Na Lata 2014-2020, na wspomnianym placu wykonano modernizację polegającą na zamontowaniu nowych urządzeń takich jak: zestaw sprawnościowy, piaskownica, 2 szt. bujaków, 3 szt. ławek, 2 szt. koszy na śmieci oraz 1 szt. tablicy informacyjno-regulaminowej.

Prace zostały wykonane przez firmę Produkcyjno – Usługowo – Handlową „EPX Architektura Ogrodowa” Paweł Matera, Pustków. Dodatkowo w ramach realizowanego projektu Gmina Czorsztyn przeprowadziła cykl zajęć ruchowych dla dzieci. Zajęcia odbywały się od 21.01.2020 r. do 13.03.2020 r. w remizach OSP w Maniowach i w Kluszkowcach.

Całkowity koszt realizacji zadania to **34 400 zł**, z czego kwota dofinansowania stanowiła 63,63 % tj. kwotę **21 888,72 zł**.

*Operacja pn. „Modernizacja ogólnodostępnego placu zabaw w miejscowości Kluszkowce wraz z organizacją zajęć ruchowych” mająca na celu wzmocnienie kapitału społecznego oraz integrację lokalnej społeczności poprzez organizację zajęć ruchowych z wykorzystaniem zmodernizowanej, innowacyjnej infrastruktury rekreacyjnej w miejscowości Kluszkowce współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.*

## Trwają prace budowlane związane z realizacją projektu PSZOK w sołectwie Maniowy.



Rzeczpospolita  
Polska

MAŁOPOLSKA

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Trwają prace budowlane w ramach projektu pn.: „**Modernizacja Punktu Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych (PSZOK) na terenie Gminy Czorsztyn**”. Prace wykonuje firma Kapibara spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowa z Knurowa.

W ramach dofinansowania, jakie samorząd Gminy Czorsztyn pozyskał z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020, Oś 5 Ochrona Środowiska, Działanie 5.2 Rozwijanie systemu gospodarki odpadami, Poddziałanie 5.2.2 Gospodarka odpadami - punkt selektywnej zbiórki odpadów komunalnych w Maniowach już niebawem będzie gotowy.

W ramach zadania zaprojektowano oraz przewidziano realizację prac budowlanych m.in. w zakresie: przygotowania terenu, utworzenia miejsc postojowych, placu gospodarczego, wykonanie drogi dojazdowej, modernizację istniejącego budynku, wykonanie wiaty stalowej czy dostawę i ustawienie kontenerów i pojemników na śmieci. Ponadto w ramach realizacji zadania na zewnątrz budynku powstanie ścieżka edukacyjna. Teren zostanie także oświetlony, oraz ogrodzony a na zewnątrz pojawi się monitoring.

Całkowity koszt robót budowlanych stanowi kwotę **1 983 766,07 zł.**, z czego kwota pozyskanego dofinansowania to **1 151 316,88 zł.** Celem projektu, jak uzasadniał samorząd w składanym wniosku jest „(...) ograniczenie liczby odpadów deponowanych na składowisku w Maniowach”.



W ramach realizowanego projektu wykonana została m.in. droga dojazdowa do punktu odioru odpadów



Trwają prace budowlane w ramach projektu PSZOK

*Projekt pn. „Modernizacja Punktu Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych (PSZOK) na terenie Gminy Czorsztyn” nr RPMP.05.02.02-12-0176/18 współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020”.*

## Przetarg na budowę pełnowymiarowej sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Sromowcach Niżnych rozstrzygnięty.



Łącznie 9 ofert wpłynęło do Urzędu Gminy Czorsztyn w ramach przetargu ogłoszonego na realizację zadania pn. „**Budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Sromowcach Niżnych**”. Wybrano firmę FB „Morcin” Krzysztof Jagieła z Ochotnicy Dolnej, która zaoferowała cenę brutto – 3 596 125,85 zł, przy gwarancji i rękojmi na okres 72 miesięcy.

Przypominamy pokrótce, że budowa nowej pełnowymiarowej sali gimnastycznej, która powstanie przy budynku Szkoły Podstawowej w Sromowcach Niżnych jest możliwa, dzięki dofinansowaniu, jakie lokalny samorząd pozyskał w ramach konkursu „Sportowa Polska – Program Rozwoju Lokalnej Infrastruktury Sportowej” ogłaszanego przez Ministra Sportu. Kwota pozyskanego dofinansowania to kwota **2 337 900 zł**.

Nadmieniamy również, że w ramach tegorocznej edycji konkursu Urząd Gminy Czorsztyn złożył kolejne dwa wnioski na budowę sal gimnastycznych tj. w sołectwie Kluszkowce oraz Sromowce Wyżne. W chwili obecnej nabór w ramach Sportowej Polski trwa do 30 kwietnia 2020 r.

## „1, 2, 3 ĆWICZY TY” !!!

Gmina Czorsztyn otrzymała dofinansowanie z Ministerstwa Sportu w wysokości 7 350 zł na realizację zajęć sportowych z elementami gimnastyki korekcyjno – kompensacyjnych, które rozpoczęły się 10 lutego 2020 r. i potrwać aż do 7 grudnia 2020 r. W projekcie weźmie udział łącznie 84 uczniów z 2 szkół z terenu Gminy Czorsztyn tj. ze Szkoły Podstawowej im. Wł. Orkana w Maniowach oraz z Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Kluszkowcach.

Podstawowymi celami niniejszego projektu jest upowszechnianie aktywności fizycznej dzieci i młodzieży, profilaktyka przeciwdziałania i korygowania wad postawy, zapobieganie zjawiskom patologii społecznych, poprzez skierowaną do uczniów ofertę uczestnictwa w dodatkowych zajęciach sportowych.



# Aktywnie w Gminie Czorsztyn.

Dobra wiadomość dla wszystkich zwolenników dwóch kółek. W Gminie Czorsztyn powstanie kolejny fragment ścieżki rowerowej.

W poprzednim numerze kwartalnika pisaliśmy o zakończeniu inwestycji, jaką była budowa trasy rowerowej wokół Jeziora Czorsztyńskiego a już spieszymy, by poinformować, że powstanie kolejny fragment infrastruktury rowerowej w naszej Gminie.



**Interreg**  
Polska-Słowacja  
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Pomyślnie został rozpatrzony wniosek Gminy Czorsztyn o dofinansowanie mikroprojektu budowy ścieżki rowerowej w miejscowości Sromowce Niżne ze środków Europejskiego Funduszu Regionalnego Program Interreg V-A Polska – Słowacja 2014 – 2020, Oś priorytetowa: „Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza”

Zadanie będzie polegało na wybudowaniu 563 m ścieżki rowerowo – pieszej wzdłuż Dunajca, która rozpocząć się będzie od kładki w Sromowcach Niżnych i stanowić będzie kontynuację wybudowanej ścieżki Velo Dunajec. Na zakończenie prac planowany jest wspólny Polsko – Słowacki rajd rowerowy, w którym udział wzięć będzie mógł każdy zapalony rowerzysta. Wartość całkowita mikroprojektu to 69 991,92 euro. Unia Europejska ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego przeznaczy na ten cel 49 995,22 euro, 5 % tj. kwotę w wysokości 3 499,59 € stanowić będą środki z budżetu Państwa. Pozostała kwota tj. 16 497,11 € stanowić będzie wkład własny samorządu. Projekt inwestycyjny jest realizowany w partnerstwie ze słowacką Gminą Czerwony Klasztor.

Celem mikroprojektu jest podniesienie atrakcyjności pogranicza polsko – słowackiego poprzez budowę infrastruktury turystycznej ułatwiającej dostęp do odkrywania walorów przyrodniczych terenów Gminy Czorsztyn i Czerwonego Klasztoru.

## **Pola po dwóch stronach granicy** – rolnicy za zgodą Komendanta placówki Straży Granicznej mogą dojeżdżać do pól.

Rozprzestrzeniająca się epidemia koronawirusa utrudnia życie wszystkim przedsiębiorcom. Wśród nich znajdują się także rolnicy. Problem dotyczy szczególnie tych, którzy ziemię posiadają jednocześnie po stronie polskiej i słowackiej, jak w przypadku mieszkańców naszej Gminy. Z pomocą przychodzi Polski rząd, który wprowadza ułatwienia w przekraczaniu granicy przez rolników, którzy prowadzą działalność rolniczą na polach usytuowanych po obu stronach granicy - stanowiącej granicę wewnętrzną, w południowej i wschodniej części Polski. By uzyskać zwolnienie z rygorów kwarantanny należy złożyć wniosek o przekroczenie granicy za pośrednictwem właściwego miejscowo komendanta placówki Straży Granicznej (w przypadku Gminy Czorsztyn jest nią Komendant placówki Straży

Granicznej w Zakopanem). Jak informuje Karpacki Oddział straży Granicznej wniosek powinien zawierać dane personalne i korespondencyjne osoby, która chce przekroczyć granicę, datę i miejsce planowanego przekroczenia granicy wraz z uzasadnieniem (np. prace polowe w rejonie znaku granicznego nr ...). Wniosek może obejmować określony okres czasu związany z koniecznością wykonania konkretnych prac polowych w danym gospodarstwie rolnym. Do wniosku należy dołączyć dokumentację potwierdzającą prawo do dysponowania gospodarstwem rolnym lub prawo wykonywania prac na terenie takiego gospodarstwa. Straż Graniczna weryfikuje wniosek i wydaje zgodę, o której udzieleniu informowany jest wnioskodawca oraz właściwy miejscowo komendant placówki SG.

## Fotorelacja z kolejnych etapów powstawania ścieżki rowerowej wokół Jeziora Czorsztyńskiego.

Na łamach poprzedniego kwartalnika przedstawialiśmy Państwu szczegóły realizacji inwestycji, jaką była budowa ścieżki rowerowej wokół Jeziora Czorsztyńskiego. Budowa tej imponującej infrastruktury drogowej rozpoczęła się w 2018 roku r., a prace budowlane zakończone zostały minionej jesieni. Mamy nadzieję, że niebawem będziemy mogli zaprosić Państwa na rowerowy piknik podczas, którego oficjalnie wspólnie dokonamy otwarcia tej ponad 30 km trasy rowerowej. Już dzisiaj, zapraszamy do obejrzenia małej fotorelacji przedstawiającej ścieżkę rowerową w różnych odsłonach.



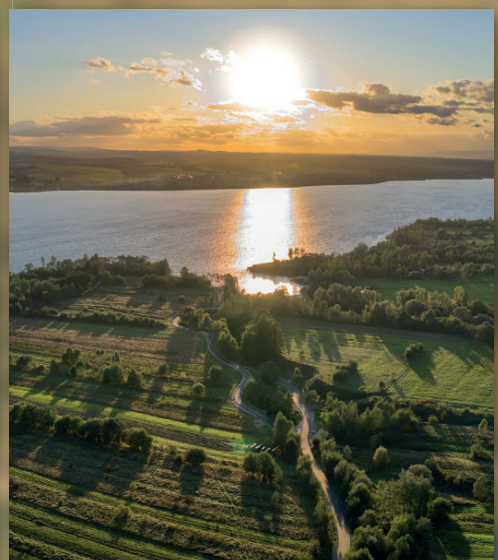
Ścieżka rowerowa zimą



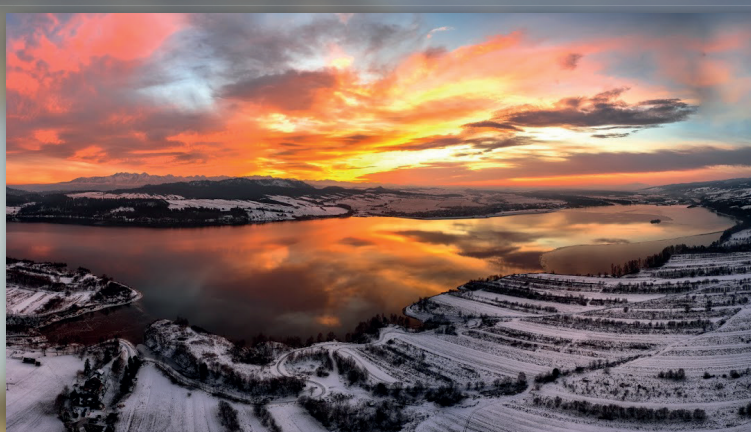
Ścieżka na etapie utwardzania trasy



Na trasie przewidziano postoje dla rowerzystów







Zdjęcia autorstwa  
Łukasz Lisiecki Studio360



W biegu udział wzięły 104 osoby



Trasa prowadziła przez Lubań

Gmina Czorsztyn to idealne miejsce do aktywnego wypoczynku. W całorocznym kompleksie sportowo-rekreacyjnym w naszej Gminie można popływać, pożeglować, pojeździć na rowerze, zimą natomiast poszusować na nartach. Tej zimy, po raz pierwszy pojawiła się także możliwość... biegania zimową porą!

## BIEG PRZEZ GORCE – GUT WINTER 2020

W lutym, w jeden z zimowych sobotnich poranków odbył się wspierany przez naszą Gminę festiwal biegowy organizowany przez Fundację Run Vegan! - Gorce Ultra Trail Winter 2020. W tym roku trasa po raz pierwszy objęła również Gminę Czorsztyn. Start i meta zawodów znajdowała się w Ochojnicy Górnej. Uczestnicy rywalizowali na trzech dystansach (Wyzwanie 42 km, Lubań 24 km, Zadyszka 10 km) w wymagających, lecz zjawiskowo pięknych zimowych warunkach. Warto nadmienić, że w biegu na 10 km przez Runek Hubieński uczestniczył nasz reprezentant z Kluszkowiec – **Zbigniew Jaworski**. Uzyskał bardzo dobry rezultat, przekroczył metę na drugiej pozycji, tracąc jedynie 18 sekund do zwycięzcy. Na górze Wdżar czekał na biegaczy przygotowany przez panie z Koła Gospodyń Wiejskich z Kluszkowiec gorący poczęstunek. O bezpieczeństwo biegaczy dbali m.in. strażacy jednostki OSP Kluszkowce. W biegu udział wzięły 104 osoby.

## MISTRZ POLSKI W KOLARSTWIE SZOSOWYM NIEPEŁNOSPRAWNYCH NAGRODZONY W UZNANIU ZA OSIĄGNIĘTE WYNIKI SPORTOWE.



Podczas sesji Rady Gminy Czorsztyn Tadeusz Wach Wójt Gminy Czorsztyn oraz Radni Gminy Czorsztyn nagrodzili mieszkańca Sromowiec Niżnych Pana Krzysztofa Plewę, który w roku minionym uzyskał prestiżowy tytuł Mistrza Polski w kolarstwie szosowym niepełnosprawnych.

*„Winszując zdobycia złotego medalu podczas kolejnej edycji Mistrzostw Polski w kolarstwie szosowym niepełnosprawnych składamy serdeczne gratulacje z okazji osiągnięcia tego prestiżowego tytułu. Powyższe zwycięstwo jest zarówno potwierdzeniem posiadanych przez Pana umiejętności, jak również świadectwem siły, charakteru oraz waleczności. Pana osiągnięcia na krajowej arenie sportowej są zarówno dla nas, jak również naszych mieszkańców powodem do dumy”* mówił Tadeusz Wach Wójt Gminy Czorsztyn gratulując Panu Krzysztofowi osiągniętych wyników sportowych. ▶



Mieszkaniec Sromowiec Niżnych, jak sam mawia, po wypadku, w którym stracił nogi, odnalazł nowy pomysł na siebie. Niezwykle ważny w realizacji tego pomysłu była hart ducha oraz zacięcie, którego Panu Krzysztofowi nie brak. Specjalistyczny rower oraz setki kilometrów treningu przyniosły upragniony tytuł.

Zarówno władarze Gminy, jak również Radni z podziwem i uznaniem gratulowali mistrzowi, który z rąk Wójta Gminy otrzymał bon na kwotę 1 740 zł brutto. Panu Krzysztofowi gratulujemy oraz życzymy satysfakcji i wytrwałości w dążeniu do obranych celów, oraz kolejnych sportowych zwycięstw.

## Z życia Gminnych Jednostek Organizacyjnych.

### Zakupy „na telefon”

**– Nie musisz wychodzić z domu, aby kupić żywność.**

Kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Maniowach informuje iż istnieje możliwość zamówienia zakupów z dostawą do domu „na telefon” dla osób starszych, schorowanych bądź odbywających kwarantannę, które nie są w stanie zrobić zakupów we własnym zakresie.

Poniżej zamieszczamy wykaz sklepów, które podjęły się dostarczania zakupów do domu:

#### **Miejscowości Huba, Maniowy i Mizerna:**

Sklep spożywczo – przemysłowy – Jan Krzysztofiak, tel. 18 275 09 65

Zamówienia od poniedziałku do piątku w godz. 8:00 - 14:00

#### **Miejscowości Kluszkowce i Czorsztyn:**

Sklep spożywczo – przemysłowy – Łukasz Szatko, tel. 795 153 377

Zamówienia od poniedziałku do piątku w godz. 8:00 - 12:00

#### **Miejscowości Sromowce Wyżne i Sromowce Niżne:**

Państwo Piotr i Grażyna Golec tel. 609 231 754

Zamówienia od poniedziałku do piątku w godz. 8:00 - 13:00

Uprzejmie prosimy o składanie przemyślanych zamówień (zakupy pozwalające na zaspokojenie potrzeb na kilka dni) w sytuacjach kiedy naprawdę nie ma możliwości załatwienia potrzeb w tym zakresie za pomocą rodziny lub sąsiadów.



Kolejna edycja Sercem Gotowane w Lubczy



Potrawy wykonane przez Koło Gospodyń Wiejskich w Hubie zapewniły gospodyniom 2 miejsce

#### **Centrum Kultury Gminy Czorsztyn**

W Lubczy odbyła się kolejna edycja wydarzenia pn. „Święty Walenty – Tradycyjne Lubelskie. Sercem Gotowane” W wydarzeniu po raz pierwszy udział wzięła delegacja z Gminy Czorsztyn.

Podczas Dnia Zakochanych w Lubczy co roku odbywa się konkurs „Sercem gotowane” . Podczas imprezy panie dwoją się i troją by to właśnie ich potrawa podbiła serca Jury. W tym roku, na zaproszenie burmistrza gminy Ryglice

odpowiedziała Gmina Czorsztyn. W imieniu naszego regionu delegacja w składzie: Krzysztof Górecki - Zastępca Wójta, Agata Jasińska- Sekretarz Gminy, Krzysztof Gołdyn - Radny i Sołtys wsi Huba, oraz muzyka góralska składająca się z pracowników Urzędu Gminy i jednostek podległych. Nie zabrakło również potraw pienińskich, które serwowała Koło Gospodyń Wiejskich z Huby z Przewodniczącą Koła P. Krystyną Bednarczyk na czele. Nasze Koło wywalczyło wysokie II miejsce.

# Gulasz Czorsztyński i Krzun Wielkanocny propozycją na listę produktów tradycyjnych.

5 marca 2020 r. delegacja Gminy Czorsztyn reprezentowana przez Tadeusza Wacha Wójta Gminy Czorsztyn, Artura Majerczaka Dyrektora Centrum Kultury Gminy Czorsztyn, Stanisława Chmiela Przewodniczącego Rady Gminy Czorsztyn a także gospodynie z Koła Gospodyń Wiejskich w Czorsztynie wraz z muzyką góralską uczestniczyła w spotkaniu **małopolskiej Rady ds. Produktów Tradycyjnych i Dziedzictwa Kulinarnego, której przewodniczy wicemarszałek Łukasz Smółka**. Podczas spotkania oceniano wnioski o wpis na Listę Produktów Tradycyjnych, w tym dwa pochodzące z Gminy Czorsztyn. Zarówno

Gulasz Czorsztyński, jak również Krzun Wielkanocny uzyskał rekomendację Rady, a w chwili obecnej te tradycyjne perełki regionalnej kuchni czekają na ostatni etap, jakim jest zatwierdzenie produktów na ogólnopolską listę produktów tradycyjnych i uzyskanie certyfikatu jakości i oryginalności przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Poniżej kilka słów o wspomnianych potrawach, które jako uzasadnienie znalazły się w przygotowanych przez Centrum Kultury Gminy Czorsztyn wnioskach.



Gminne Potrawy propozycją na listę produktów tradycyjnych



Koło Gospodyń Wiejskich z wizytą u Wicemarszałka

## Gulasz Czorsztyński

W miejscowej tradycji kulinarnej Gulasz Czorsztyński jest obecny od dawna. Starsi mieszkańcy pamiętają go z kuchni babć i mam, co wskazuje że był znany co najmniej od początku minionego stulecia, a w latach 50. i 60. XX wieku gotowano go powszechnie jako danie obiadowe. Przepis był przekazywany ustnie z pokolenia na pokolenie i nie było zapisu tej receptury. Dopiero w latach 60-tych XX wieku kobiety z Koła



Gospodyń Wiejskich w Czorsztynie usystematyzowały recepturę na podstawie przekazów ustnych. Podstawowymi surowcami do przygotowania Gulaszu Czorsztyńskiego jest: mięso baranie lub wieprzowe, ziemniaki, kapusta, jajka, mąka, cebula, czosnek, sól, pieprz, ostra papryka, ziele angielskie. Od początku organizowania lokalnych konkursów potraw regionalnych Koło Gospodyń Wiejskich z Czorsztyna rokrocznie bierze w nich udział. Już w pierwszym tego typu konkursie w roku 1995 był prezentowany m.in. Gulasz Czorsztyński.

W Czorsztynie, 10 sierpnia 2019 roku, podczas XXIV Konkursu Potraw Regionalnych i Targów Produktu Regionalnego i Górskiego rozstrzygnięty został regionalny półfinał konkursu „Bitwa Regionów”. W szranki stanęło 10 Kół Gospodyń Wiejskich. Do konkursu został zgłoszony również Gulasz czorsztyński, przygotowany przez KGW Czorsztyn. Okazał się on daniem zwycięskim, co stanowiło przepustkę do udziału w ogólnopolskim konkursie „Bitwa Regionów” przeprowadzonym podczas Międzynarodowych Targów „Smaki Regionów” w Poznaniu, skąd również przywieziono nagrodę.

Gulasz Czorsztyński jest gotowany do dnia dzisiejszego w domostwach czorsztyńskich. Wielką popularnością cieszy się też na wszelkich biesiadach plenerowych, jarmarkach i innych imprezach promujących produkty lokalne. Ciesząc podniebienia degustatorów, zdobywa znaczne miejsca w konkursach kulinarnych, które odbywają się na terenie Spisza, Orawy, Podhala i nie tylko.

## Krzun wielkanocny

Pochodzenie chrzanu jako rośliny nie jest do końca potwierdzone. Bylina ta zwana też jest słowiańskim żeń-szeniem, prawdopodobnie pochodzi z basenu Morza Śródziemnego lub gdzieś z ziem byłego Związku Radzieckiego. W IX wieku uprawiany był przez

Słowian. Znany był też już w XIII wieku w Niemczech i Danii. Używano go jako przyprawy czy leku i tak jest do dzisiaj. W XVI wieku zawędrował do Anglii, skąd z kolei zawędrował do Ameryki Północnej. Aby zjeść chrzan wcale nie trzeba go kupować czy uprawiać. W całej Europie, ale również Azji, Nowej Zelandii czy Ameryce Północnej można go spotkać jako roślinę dziko rosnącą, zwłaszcza tam gdzie podłoże jest wilgotne. Trudno też dokładnie określić, kiedy chrzan trafił do Polski. Wiele źródeł mówi o jego pojawieniu się na ziemiach polskich w wiekach średnich.

Według informacji uzyskanych w Sromowcach Niżnych z dawnych przekazów ustnych Krzun jest potrawą wielkanocną od niepamiętnych czasów. Tradycyjnie w Wielki Piątek wykopuje się chrzan. Oczyszczony trze się na tarce o jak najdrobniejszych „oczkach”. Jest to trudna i uciążliwa praca. Korzeń chrzanu jest twarde, więc tarka musi być ostra. Unosząca się w powietrzu, podczas tarcia chrzanu, woń drażni oczy i nos. Im drobniej starty, tym więcej aromatu uwolni. Jest to tak zwany wyciskacz łez. Przez tą charakterystyczną cechę stał się symbolem Wielkanocy. Przypomina bowiem gorycz męki Chrystusa i ocet, którym go pojono przed śmiercią.

Do dnia dzisiejszego kultywowana jest tradycja, że zdecydowana większość składników, z których przygotowuje się Krzun wielkanocny czyli przede wszystkim chrzan, jajka, swojska kiełbasa i szynka są święcone w kościele w Wielką Sobotę, podczas tradycyjnego święcenia pokarmów.

Tradycyjnie uważa się, że chrzan daje krzepę, siłę i zdrowie. Aby to sobie zapewnić każdy musi zjeść tę potrawę w Wielkanoc. Dawny zwyczaj głosi, że kto zje trochę chrzanu ze święconki to może bezkarnie jeść wszystkie wielkanocne smakołyki.

Zarówno Dyrektorowi CKG, jak również Gospodyniom serdecznie gratulujemy i trzymamy kciuki za dalszą ocenę.

**Gminna Biblioteka Publiczna**

## Dzień Kobiet i czytelnicze podsumowanie roku.



Czytelnicze Podsumowanie Roku

Lektura stanowi obszerne źródło wiedzy i już od najmłodszych lat poszerza nasze słownictwo dużo bardziej niż oglądanie telewizji czy surfowanie po sieci. Nie ma lepszego sposobu na trening mózgu niż książka. Za wybitną noblistką Wisławą Szymborską: „Czytanie książek to najpiękniejsza zabawa, jaką sobie ludzkość wymyśliła”. Obok nauki to także rozrywka, często wciągająca, która pozytywnie wpływa na nasz rozwój. W czasach wyraźnego spadku czytelnictwa ważne jest mówienie o jego dobrodziejstwach i docenianie tych najzagorzalszych czytelników. Tak też uczyniono w Gminnej Bibliotece Publicznej w Kluszkowcach. Wójt Gminy Czorsztyn uhonorował i wręczył drobne upominki najaktywniejszym czytelnikom, którzy to wypożyczyli najwięcej książek w ubiegłym roku. Wzięto pod uwagę dwie kategorie - dorosłych i dzieci. A oto wyniki:

**Dorośli:**

- **Zofia Róż - 257 książek (Kluszkowce),**
- **Albina Sosna - 208 (Kluszkowce),**
- **Monika Fuks - 197 (Sromowce Wyżne),**
- Krystyna Szaflarska - 185 (Czorsztyn),
- Helena Wojtaszek - 171 (Kluszkowce),
- Julita Dutkiewicz - 160 (Maniowy),
- Czesława Tabor - 140 (Maniowy),
- Anna Łuczowska - 83 (Kluszkowce),

- Irena Dębska - 79 (Sromowce Wyżne),
- Wanda Knurowska - 76 (Czorsztyn),
- Jan Janczy - 76 (Sromowce Wyżne),
- Cecylia Koczwarą - 74 (Maniowy),
- Grażyna Tota - 74 (Kluszkowce),
- Irena Garnarczyk - 60 (Kluszkowce),
- Ludwika Olejarz - 53 (Sromowce Wyżne).

**Dzieci:**

- **Kacper Ciesielski - 228 (Mizerna),**
- **Antoni Leśnicki - 144 (Maniowy),**
- **Martynka Migdał - 122 (Sromowce Niżne),**
- Antosia Bańkosz - 121 (Sromowce Wyżne),
- Aleksandra Jachymiak - 117 (Kluszkowce).

Najaktywniejsze Panie zostały nagrodzone przez Joannę Bator Dyrektorkę Gminnej Biblioteki Publicznej w Kluszkowcach, która z uśmiechem na twarzy wręczyła im pamiątkowy dyplom oraz książkę. Jako, że zaledwie kilka dni wcześniej kobiety celebrowały swoje święto, zarówno Tadeusz Wach Wójt Gminy Czorsztyn, jak również Joanna Bator Dyrektorkę Gminnej Biblioteki Publicznej złożyli Paniom serdeczne życzenia; zdrowia, uśmiechu oraz wytrwałości w realizacji życiowych pasji. Czytelniczki otrzymały tradycyjnie żółtego tulipana oraz nieco słodkości.

# Jak skutecznie myć ręce?



**1** Zwilż ręce ciepłą wodą. Nałóż mydło w płynie w zagłębienie dłoni.



**2** Namydl obydwie wewnętrzne powierzchnie dłoni.



**3** Spleć palce i namydl je.



**4** Namydl kciuk jednej dłoni drugą ręką i na przemian.



**5** Namydl wierzch jednej dłoni wnętrzem drugą dłoni i na przemian.



**6** Namydl obydwie nadgarstki.



**7** Spłucz starannie dłonie, żeby usunąć mydło. Wysusz je starannie.



**Całkowity czas:  
30 sekund**

**Nie zapomnij umyć tych obszarów:**



Główny Inspektorat Sanitarny



/GIS\_gov



/GISgovpl



/GIS\_gov\_pl



/gis.gov.pl



#DzieciUcząRodziców



[www.edu.crl.org.pl](http://www.edu.crl.org.pl)



## Dzieci uczą rodziców – seria materiałów dydaktycznych do wspólnej domowej nauki rodziców i dzieci.

W odpowiedzi na zaistniałą sytuację, ale także na apel Ministra Edukacji Narodowej, a przy tym chcąc zachęcić dzieci do przebywania w domu i naukę, w ramach ogólnopolskiej akcji edukacyjnej „Dzieci uczą rodziców” Centrum Rozwoju Lokalnego przygotowało serię materiałów dydaktycznych do wspólnej domowej nauki rodziców i dzieci. W każdą środę i każdy piątek na stronie internetowej [www.crl.org.pl](http://www.crl.org.pl) będą ukazywać się materiały do pobrania całkowicie za darmo. Zamieszczane lekcje będą obejmować tematykę zdrowego bezpieczeństwa, zdrowego trybu życia, promocji sportu, ekologii czy historii. Zakres tematyczny i liczba lekcji będzie zależna od rozwoju sytuacji i ewentualnej decyzji co do wydłużenia okresu zamknięcia przedszkoli i szkół podstawowych.

Materiały można pobrać pod adresem:

<https://crl.org.pl/2020/03/12/dzieci-ucza-rodzicow-w-domu/>

# Konkurs plastyczny dla dzieci:

STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA "GORCE-PIENINY" OGŁASZA

## KONKURS PLASTYCZNY JESTEM EKO

Dla uczniów klas 0-3 szkół podstawowych z terenu gmin:  
Czorsztyn, Krościenko n/D, Ochothnica Dolna  
oraz Miasta i Gminy Szczawnica

Uczestnicy konkursu mogą stworzyć pracę w następującej kategorii:

- I „Jestem EKO – oszczędzam wodę”
- II „Jestem EKO – daję drugie życie śmieciom”
- III „Jestem EKO – segreguję odpady”

TERMIN I MIEJSCE SKŁADANIA PRAC: 30 marca 2020 r.  
LGD „GORCE-PIENINY”, RYNEK 32, KROŚCIENKO N/D

Regulamin dostępny w sekretariatach szkół lub na stronie:  
[www. leadergorce-pieniny.pl](http://www.leadergorce-pieniny.pl)

**NAGRODY  
ZA  
1 MIEJSCE  
W KAŻDEJ KATEGORII**

**DLA WSZYSTKICH UCZESTNIKÓW  
PRZEWIDZIANO GADŻET UPOMINKOWY**



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie

Konkurs pn. „Jestem EKO” współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach  
działania Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER  
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020

\* Termin konkursu zostaje przedłużony do dnia 28 kwietnia 2020 r.



URZĄD GMINY CZORSZTYN Z/S W MANIOWACH,  
34-436 MANIOWY, UL. GORCZAŃSKA 3, TEL. 018 2750070,  
E-MAIL: GMINA@CZORSZTYN.PL, WWW.CZORSZTYN.PL

OPRACOWANIE: ANETA MARKUS